

המבקשת: אקו"ם, אגודת קומפוזיטורים, מחברים ומו"לים למוסיקה בישראל בע"מ
ע"י ב"כ עו"ד נחום גבריאל ו/או עו"ד אחרים
ממשרד זליגסון גבריאל ושות', אשר מענם להמצאת כתבי בי-דין הוא:
רחוב יבנה 31, מגדל יבנה, תל-אביב 61013
טל': 03-5661446; פקס: 03-5608458
דוא"ל: mail@sgl.co.il

- נגד -

המשיבים:
1. רדיו הבירה שותפות מוגבלת מס' 550229066
2. מכרז ירושלים 2007 בע"מ, ח.פ. 514054212
3. גדי קסטיאל, ת.ז. 069969699
ע"י ב"כ עוה"ד ארז צ'צ'יקס ו/או עודד סימון ואח'
מרח' יפו 33, בית יואל, ירושלים 94221
טל: 02-6223626; פקס: 02-6223586
דוא"ל: office@cs-law.co.il

הודעה על הסכם פשרה ובקשה למתן תוקף פס"ד

הצדדים מתכבדים להודיע לביהמ"ש הנכבד כי הגיעו להסכם פשרה לסילוק מלא סופי ומוחלט של כל טענות התובעת בהליך זה, ופרטי ההסכם כדלקמן:

1. לכיסוי חובות העבר של המשיבים המפעילים את תחנת רדיו ירושלים (להלן ייקראו המשיבים: "התחנה") לאקו"ם בגין שידור יצירות מוגנות מרפרטואר אקו"ם עד ליום 31.12.12 ישלמו המשיבים לאקו"ם סך של 332,480 (שלוש מאות שלושים ושנים אלף וארבע מאות ושמונים) ש"ח ב-33 צ'קים לפי פרטי הצ'קים ששלחה התחנה לאקו"ם ביום 20.5.13 שהראשון בהם ליום 20.5.13 והבאים אחריו ב-20 לכל חודש עוקב.

הצ'קים לפי סעיף זה יימסרו לאקו"ם בתוך 10 ימים מתאריך הסכם זה.

2. בתמורה לרישיון זמני לשידור יצירות מרפרטואר אקו"ם בשידורי הרדיו של התחנה בשנים 2013 ו-2014 (החל מ-1.1.13 ועד 31.12.14) (להלן: "תקופת הרישיון הזמני"), תשלם התחנה לאקו"ם תמלוג זמני בשיעור של 3.1% (שלושה אחוז ועשירית האחוז) מהכנסות התחנה כהגדרתן להלן, או עפ"י נוסחת אקו"ם (10% מהכנסות PRORATA TEMPORIS כלומר, עפ"י היקף השימוש הממשי של התחנה ביצירות מרפרטואר אקו"ם), לפי הנמוך מביניהם.

לדוגמה, אם וככל שהיקף השימוש שעושה התחנה ביצירות מרפרטואר אקו"ם יקטן מ-31% מזמן השידור שלה ויעמוד על 25%, תהיה התחנה זכאית לשלם 2.5% מהכנסותיה כהגדרתן להלן.

מובהר בזאת, כי אין באמור בכדי להוות כל הסכמה מצידה של התחנה לשיטת החישוב הנ"ל ולדרישת אקו"ם בהתאם לשיטות החישוב הנ"ל (נוסחת אקו"ם ו/או 3.1% מההכנסות) והיא כופרת בהם מכל וכל. יחד עם זאת, לאור האמור בהסכם זה לגבי נקיטת הליכים משפטיים שבסופם ייקבעו דמי השימוש הקבועים בהתאם לטענות הצדדים ולצרכי פשרה בלבד הסכימה התחנה לשלם בהתאם לאמור בסעיף זה במועדים הנקובים בסעיף זה.

"הכנסה" – ההכנסות ברוטו של התחנה הנובעות משידור פרסומות ע"י התחנה במסגרת שידורי הרדיו שלה, אשר קיבלה התחנה מן המפרסמים בין באופן ישיר ובין באופן עקיף, בין בכסף ובין בשווה ערך לכסף, וכן כל הכנסה אחרת הנובעת משידור יצירות מרפרטואר אקו"ם, לרבות מאתר אינטרנט של התחנה המשדר סימולטנית את שידורי התחנה, הכל -בניכוי עמלת פרסום כהגדרתה להלן, בשיעור שלא יעלה על 30% מסך ההכנסות הנ"ל.

"עמלת פרסום" – העמלות ששילמה התחנה לסוכן או לכל אדם או גורם אחר אשר באמצעותו קיבלה התחנה פרסומות לשידור בין באופן ישיר ובין באופן עקיף. סך כל עמלות הפרסום שיוכרו לצורך ניכוי לא יעלה על 30% מן ההכנסה של התחנה, כהגדרתה לעיל ובלבד שיוצג לאקו"ם אישור רו"ח בנוגע לעמלות אלה כמפורט להלן.

מובהר כי ניכוי עמלות הפרסום כאמור לעיל מותר לתחנה אך ורק בכפוף לכך שתצטרף אישור רואה חשבון שלה על גובה עמלות הפרסום שהוציאה בשנה הרלבנטית, ודו"ח כזה יכול שיפרט ניכוי עמלות פרסום על אף שלא הוכרו כעמלות פרסום על ידי הרשות השנייה.

3. הרישיון לשידור כולל הרשאה:

א. לשדר ברדיו, בישראל בלבד, יצירות מרפרטואר אקו"ם במסגרת שידורי הרדיו של התחנה בתדר FM101 ו-fm89.5 (בלבד שברור שהשידור בשני התדרים סימולטאני ואם יש הכנסות מהתדר השני הן יכללו בהגדרת המונח הכנסה) וכן להעביר סימולטאנית בכל תדר אחר שיוקצה לה כדין את אותו השידור לרבות באופן סימולטני בטלוויזיה בכבלים ובלווין או כל חלק ממנו, באתר אינטרנט של מקבל הרישיון ובטלפון סלולארי בתנאי שהמפעיל הסלולארי, תאגידי השידור וחברות הכבלים והלווין שבאמצעותו מתבצעת העברה זו או חזו ברישיון כדין מאקו"ם לעשות זאת (מובהר כי פלטפורמות אינטרנט מטבען אינן מוגבלות לישראל בלבד).

ב. להקליט יצירות מרפרטואר אקו"ם או חלקים מהן לצורך שידורי הרדיו של התחנה בלבד או לצרכי שימוש ארכיוני של התחנה;

ג. למען הסר ספק אין ברשיון הניתן בהסכם זה משום מתן רשות לצדדים שלישיים לעשות שימוש כלשהו ביצירות מרפרטואר אקו"ם המשודרות ע"י התחנה למעט שימוש פרטי **בלבד** ושאינו מהווה ביצוע פומבי כהגדרתו בחוק זכות יוצרים 1911 והתחנה אינה מוסמכת ליתן רישיון כאמור;

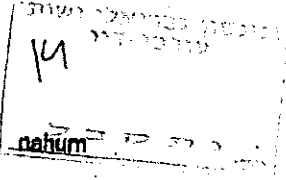
4. הרשיון על-פי הסכם זה אינו כולל:

- א. שימוש בזכות גדולה (אלא עפ"י רשיון נפרד);
 - ב. שעותק יצירות מרפרטואר אקו"ם זולת שעותק לצורכי שידור של הקלטה כלשהי שנעשתה לצורך שידור הרדיו של התחנה או לצרכי שימוש ארכיוני;
 - ג. שימוש ביצירה לצורך עיבודה מחדש או התאמתה;
 - ד. הקלטה ושידור תשדירי פרסומת הכוללים יצירות מרפרטואר אקו"ם או חלק מהן (אינם יכולים להינתן במסגרת רישיון השמיכה של אקו"ם);
 - ה. הרשאה כלשהי הנוגעת לזכות המוסרית כמשמעותה בפקודת זכויות יוצרים ביצירות מרפרטואר אקו"ם; לזכות מבצעים כמשמעותה בחוק זכויות מבצעים תשמ"ד – 1984; לזכויות בעלי הקלטות למיניהן.
- ו. שידורים ואו העמדה לרשות הציבור של תוכניות הכוללות יצירות מרפרטואר אקו"ם באינטרנט למעט שידור סימולטני של שידורי הרדיו.
5. מובהר כי אין בהסכמת התחנה לשלם לאקו"ם תמלוג בשיעור 3.1% או לפי נוסחת אקו"ם משום תקדים מחייב או התחייבות לגבי הסכמה לשלם תמלוג בשיעור זה לאחר תום תקופת הרישיון הזמני. עוד מובהר, כי הסכמות התחנה בהסכם זה, לא יהוו בסיס לטענה כנגד התחנה במסגרת ההליכים המשפטיים שיינקטו כאמור בהסכם זה לפיה מסכימה התחנה לשלם בהתאם ל-"נוסחת אקו"ם ו/או בהתאם ל-3.1% מההכנסות. ידוע לאקו"ם והיא מבינה כי התחנה כופרת בתשלום בהתאם לאחוז מההכנסות והיא מבקשת לשלם בהתאם לשימוש בפועל (pay for play/needle time), כי היא טוענת שהיא תחנת רדיו מוטת מלל (talk radio) ובמסגרת ההליך המשפטי שנקוט אקו"ם כל טענות אלה ייבחנו על ידי בית המשפט.
 6. התחנה תשלם לאקו"ם מקדמה על תשבון התמלוגים לתקופת הרישיון הזמני בסך 15,000 ₪ + מע"מ בכל חודש מחודשי תקופת הרישיון הזמני, היינו מקדמה של 180,000 ₪ + מע"מ לשנה.
 - התחנה תמסור לאקו"ם בתוך 10 ימים 24 צ'קים לכיסוי המקדמה שהראשון בהם ליום 1.6.13 והשאר ל-1 בכל חודש שלאחר מכן.
 7. בתקופת הרישיון הזמני התחנה תמסור לאקו"ם העתק מדו"חות ההכנסה הרבעוניים שהיא מעבירה לרשות השניה כדלקמן: רבעון ראשון עד יום 30 במאי, רבעון שני עד 30 באוגוסט, רבעון שלישי עד 30 בנובמבר ורבעון רביעי עד 28 בפברואר שבשנה שלאחר מכן.
 - כמו כן יימסר העתק לאקו"ם מדו"ח ההכנסה השנתי שמוסרת התחנה לרשות השניה בכל שנה משנות הרישיון הזמני, עד ליום 15 במרץ. לדו"ח שנתי זה יצורף אישור רו"ח התחנה המאשר את גובה עמלות הפרסום שמבקשים לכנות לצורך חישוב התמלוג.

8. בתקופת הרישיון הזמני אקו"ם תמציא לתחנה את אחוז השימוש שלה ביצירות מוגנות במהלך השנה הרלבנטית לפי בדיקות אקו"ם פעמים בשנה ב-31 ביולי וב-31 בינואר
9. בשים לב לדו"ח השנתי הנ"ל ולאחוז השימוש המוגן השנתי שבדקה אקו"ם, ובכפוף לאמור בסעיף 11 להסכם זה תיערך התחשבות בין הצדדים לגבי תשלום או החזר יתרה עפ"י חישוב התמלוגים כאמור בסעיף 2 לעיל.
- היתרה המגיעה לאקו"ם או לחילופין החזר המגיע לתחנה ישולמו. לפי הענין עד ליום 15 באפריל (30 יום לאחר מסירת הדו"ח השנתי לאקו"ם).
10. בכל תקופת הרישיון הזמני התחנה מתחייבת להמשיך ולמסור לאקו"ם דיווחים על כל היצירות הכלולות בשידוריה (רשימות שידור) באמצעות תוכנת המד"ד. הכל כאמור בהסכם בין הצדדים למסירת דיווחים שהוגש לביהמ"ש הנכבד הזה במסגרת בקשה מס' 5 ביום 2.5.12.
11. מוסכם כי אם תחלוק התחנה על היקף השימוש ביצירות מוגנות מרפרטואר אקו"ם שבדקה אקו"ם, יהיה עליה לעשות זאת בתוך 30 יום מיום שמסרה לה אקו"ם את תוצאות בדיקתה. התחנה מבקשת מראש בהסכם זה ותקבל מאקו"ם את חומר הגלם מבדיקת שידורי התחנה בשנה הרלבנטית ובכלל כך את חומר הגלם החל מתחילת השנה שעל פיו נקבע היקף השימוש ביצירות מוגנות של התחנה ע"י אקו"ם. חומר הגלם יועבר פעמים בשנה כאמור בסעיף 8 לעיל.
- אם לא תושג הסכמה לגבי המחלוקת על היקף השימוש ביצירות מרפרטואר אקו"ם בתוך 30 יום מהודעת התחנה על כך שהיא חולקת על ההיקף שקבעה אקו"ם, יעבירו הצדדים את המחלוקת הספציפית לפסיקת בורר שידון בענין עפ"י הדין המהותי ויפסוק בענין בתוך 60 יום. אם לא יוסכם על זהות הבורר בתוך 7 ימים, ימונה בורר ע"י ביהמ"ש המתוזז בירושלים.
12. אקו"ם תגיש תביעה כנגד התחנה לתשלום ההפרש בין התמלוג הזמני שהוסכם בהסכם זה לבין התמלוג הקבוע לו היא טוענת וזאת עוד במהלך שנת 2013. (מובהר כי תביעה כזו לא תתייחס לתקופה שעד סוף שנת 2012). הצדדים יעשו מאמץ להשיג פסיקה בסוגיית התמלוג הקבוע עד תום תקופת הרישיון הזמני אולם מוסכם שככל שלא תושג הכרעה בענין זה עד ל-31.12.14, יפקע הרישיון הזמני והחל מ-1.1.15 כל צד שומר על מלוא טענותיו אשר יידונו במסגרת ההליך המשפטי לרבות (אך לא רק) לגבי שיטת חישוב התמלוג הזמני, סבירות דרישת אקו"ם ועמידתה בתנאי הממונה על ההגבלים העסקיים, טענה להיות התחנה "מוטת מלל" (talk radio) שיעור דמי השימוש הקבועים, וכל הטענות האחרות שהעלתה התחנה במסגרת הליך זה כמפורט בכתבי טענותיה, שיעור התמלוג הזמני שיש לשלם לשנת 2015 ואילך. עם תום תקופת הרישיון הזמני כל טענה פתוחה לצדדים וכל זכות שמורה להם לפי הדין ותנאי פעילות אקו"ם.
13. בכפוף למילוי מלוא התחייבויות התחנה בהסכם זה, אקו"ם לא תגיש תביעה לפיצוי סטטוטורי בגין התקופות נשוא הסכם זה.
14. אקו"ם לא תנקוט כל צעד אקטיבי לפרסום פרטי ההסכם בכלי התקשורת.

90/11

אק"מ - ייט"מ (ח"א)



May 27 13 10:12p

036744166

p.1


036744166

15. הנתבע 3 יימחק מכתב התביעה.

16. הצדדים מבקשים מביהמ"ש הנכבד לתת להסכם זה תוקף של פסק דין ולהורות על חתום האגרה

ששיקמה אקו"ם

~~מ.ר. 828
ארו ציסק, יו"ר
ציסק, סימן זרות
בי"כ המשיבים (התנתק)~~


נחום זיו, עו"ד
זליגסון גבאיאלי ושות'
בי"כ המבקשת

יום 27 בחודש מאי 2013

פסק דין	27/05/2013	נייט"מ - ייט"מ
53482-03-12	בקשה 21 בתיק	
	ש"רם זימגרד	
אני נותן להסכם הפשרה תוקף של פסק-דין.		
האגרה תושב בהתאם להוראות התקנות ובניכוי הסכום שבתוספת.		